

KINGDOM COME

GOSPEL ACCORDING TO MATTHEW

PART 3

尔国来临

马太福音

第三部

耶稣对他们说：
「『匠人所丢弃的石头
已作了房角的头块石头。
这是主所做的，
在我们眼中看为奇妙。』
这段经文你们从来没有念过吗？

- 马太福音 21:42 -

‘Jesus said to them, “Have you never read in the Scriptures: “The stone the builders rejected has become the cornerstone; the Lord has done this, and it is marvelous in our eyes”?’

- Matthew 21:42 -

尔国来临-第三部

今年我们一直在讨论上帝国度的伟大和永恒且至高无上，而不是这个转瞬即逝和次要的属世国度。当我在过去几个月思考这些事情时，令我惊讶的一件事是上帝在个人生活中工作的旨意和能力。当我们想到地上的国度时，他们的统治者总是凌驾于人民之上，很少与他们的人民面对面接触，更不用说参与他们的日常生活了。可是，上帝住在我们中间，即使他是万王之王、万主之主，但祂仍然在本质上参与我们生活的各方各面-在我们混乱无章时与我们会面、照顾我们、培育我们、治愈我们、为我们而战，并彻底改变我们的生活-不仅只是现在，而是永恒。

我们在马太身上看到了这一点。在这个充满芸芸众生的世界中，他只是微不足道的个体。他在真正意义上是一个受人鄙视的税吏；然而，当他与道成肉身的主耶稣一起行走、交谈和旅程时，他的生命被耶稣改变了。在经历了耶稣在自己生命中工作的转变后，他写下了这本福音书，以证明耶稣是弥赛亚（受膏者）、永恒的君王，并向他的犹太同胞解释这一切的含义。

当我们进入本系列的第三部分时，我们发现自己正处于耶稣的一系列教导之中，因为祂正在为祂的追随者准备十字架。在这些教导中，耶稣敦促那些聆听我们的人考虑他们个人的责任，以响应对上帝亲自的救恩。上帝已经降临、居住并亲近他们。但他们会继续保持属世的生活方式，还是选择居住在上帝的国度并按照祂的方式生活？这个问题对我们和那些多年前就与耶稣同行的人同样重要。我们会选择成为上帝国度的公民，改变我们的生活，按照祂的方式生活，并成祂托付给我们的救赎福音的忠实管家吗？

让我为我们每个人祈祷，使我们选择让耶稣成为我们生命的王和主，而祂的国度就会通过我们来临-就像在天上一样。

主内，

史葛云达牧师

SUNNYBANK 圣巴拿巴堂

Kingdom Come - Part 3

This year we have been discussing the magnificent and eternal supremacy of God's kingdom in contrast to the fleeting and secondary kingdoms of this world. As I have pondered this over the past months, one thing I have been amazed by is the desire and ability of God to work in the lives of individuals. When we think about earthly kingdoms, their rulers work above the people – rarely meeting face to face with their citizens, let alone being involved in their daily lives. On the other hand, God came to dwell among us, even though he is the King of kings and Lord of lords. He remains intrinsically involved in every aspect of our lives – meeting us in our mess, caring, nurturing, healing, fighting for us and transforming our lives for the better – not just now but for eternity.

We see this in Matthew himself. A mere individual among a world full of people. Formally a despised tax collector whose life was changed by Jesus as he walked, talked, and journeyed with God made flesh. After experiencing the transforming work of Jesus in his own life, he wrote this account to prove that Jesus is the Messiah (anointed one), the eternal King, and to explain the implications of all of this to his readers.

As we enter into Part 3 of this series, we find ourselves in the midst of a collection of Jesus' teachings as he prepares his followers for the cross. In these teachings, Jesus urges those listening to consider their individual responsibility to respond to God's offer of himself. God has come and dwelt and drawn close to them. But will they remain in their earthly ways, or choose to reside in God's kingdom and live life his way? The question is just as relevant for us as it was for those who walked with Jesus all those years ago. Will we choose to become citizens of God's kingdom, amend our lives to live his way, and faithfully steward the message of salvation he entrusts to us? I pray that for each of us, as we choose to make Jesus King and Lord of our lives, that his kingdom may come through us – just as it is in heaven.

Every blessing,
Rev'd Scott Windred
St Barnabas Sunnybank



Warming up:

What was the best job you've ever had? Was it the best paying job?

Read: Matthew 20.1-16

1. Tell the story of this parable in your own words.
2. What does Jesus say this parable is about in v.1?
3. Do you see any difficulties or contradictions in this parable?
4. Who are the characters? Who do they represent?
5. What sort of attitudes do you think Jesus is responding to in this parable? (Hint: see Matthew 19:16 and Matthew 19:13)
6. In Matthew 19:30 and Matthew 20:16, Jesus says "the last will be first". What do you think his main point is in saying this?
7. What is the point of correction in this passage? Where is the hope here?
8. What do vv.13-15 tell us about God?
9. Where does this passage fit in the story of Jesus' life? Why tell it now?
10. How could you share the gospel with a friend using this passage?

Rubber hits the road:

Think back on your week. Write down one thing you are thankful for on each day of the last week (at least seven different things). Reflect on how you can bring gratitude for God's salvation into your day, each day.

Prayer

Generous Jesus, thank you that your salvation is a gift to us. Thank you for what you went through to redeem us. Help us to work in your vineyard faithfully and diligently, passionately sowing and reaping a harvest for your glory. Forgive us when we are miserly and selfish.

Help us love like you love us.

Amen!



热身：

你做过的最好的工作是什么？这是薪酬最高的工作吗？

阅读：马太福音20：1-16

1. 用你自己的话讲述这个比喻的故事。
2. 耶稣在第1节中说这个比喻是关于什么的？
3. 你觉得这个比喻有什么困难或矛盾吗？
4. 这个寓言中的人物是谁？他们代表谁？
5. 你认为耶稣在这个比喻中响应的是哪种态度？（提示：参见马太福音19:16和马太福音19:13）
6. 在太19:30 和太20:16 耶稣说「在后的，将要在前。」你认为祂这句话的重点是什么？
7. 这段话的修正点是什么？这里的希望在哪里？
8. 第13-15节告诉我们关于上帝的什么？
9. 这段经文在耶稣生平的故事中处于什么位置？为什么现在才说呢？
10. 你可以如何使用这段经文与朋友分享福音？

实践：回想一下你的一周。写下上周每一天你感激的一件事情（至少七件不同的事情）。你如何才能将对上帝的救恩的感激之情带入你的每一天？

祷告

慷慨的主耶稣，谢谢祢将救恩作为礼物送给了我们。感谢祢为救赎我们而经历的一切。帮助我们在祢的葡萄园里忠实而勤奋地工作，热情地播种并收获祢的荣耀。当我们吝啬和自私时，请宽恕我们。帮助我们像祢一样去爱。阿门！



Warming up:

Have you ever been one to procrastinate? If so, why?

Read: Matthew 21:23-32

1. Just prior to the parable, the authority of Jesus is being questioned. What do you think Jesus is saying about his authority in the Parable of the Two Sons?
2. What do you think Jesus is saying about the faith of the chief priests and elders?
3. What do you learn about the heart of each son in this parable?
4. Who do you think the father in the parable represents?
5. In Jesus' context, which groups of people do you think are represented by the first son? And which groups of people are represented by the second son?
6. Both sons have actions that do not match their words, yet one is noted as doing the will of his father. What do you think the parable is telling us about words and actions when it comes to faith? What is Jesus' point?
7. Can you describe a time when you have responded and acted like the first son? And like the second son?

Rubber hits the road:

Like the father in our parable, God calls us to 'go and work'. How do you feel God is calling you into action? What excuses might you have for not doing the work to which God is calling you? How might this parable help you to overcome these excuses?

Prayer

O God,

you declare your almighty power, chiefly in showing mercy and pity:
mercifully grant us such a measure of your grace that,
running in the way of your commandments, we may obtain your
gracious promises, and be made partakers of your heavenly treasure;
through Jesus Christ our Lord. Amen.

(Taken from APBA pg 586)



热身：

你曾经是一个拖延的人吗？如果是，为什么？

阅读：马太福音**21:23-32**

1. 就在这个比喻之前，耶稣的权柄受到了质疑。你认为耶稣在两个儿子的比喻中对祂的权柄有何看法？
2. 你认为耶稣对祭司长和长老的信有何看法？
3. 从这个比喻中，你从两个儿子的心肠了解到什么？
4. 你认为比喻中的父亲代表谁？
5. 在耶稣的背景下，你认为大儿子代表了哪些人群？而小儿子又代表了哪些人群呢？
6. 两个儿子都有言行不一的行为，但其中一个儿子却被认为是遵行了父亲的意愿。你认为这个比喻告诉我们有关信心的言语和行为的什么信息？耶稣的观点是什么？
7. 你能描述一下你曾做出回应并表现得像大儿子的经历吗？或是和小儿子一样的经历？

实践：

就像我们比喻中的父亲一样，上帝呼召我们“去工作”。你觉得上帝正在呼召你采取行动吗？你可能有什么借口不去做上帝呼召你去做的工作？这个比喻如何帮助你克服这些借口？

祷告

主啊，祢透过向我们显出仁慈和怜悯来宣告祢的全能力量：祢仁慈地赐予我们这样的恩典，我们若遵行祢的诫命，就能得到祢慷慨的承诺，并分享祢天上的财宝；奉我们的主耶稣基督而求，阿门。

(摘自 澳洲圣公会公祷书 第 586 页)



Warming up:

What is the most privileged position you have had?

Read: Matthew 21:33-46

1. There are lots of different characters in this parable. Who do you think they represent? (Landowner, Vineyard, Farmers, Servants, Son)
2. Who is this parable directed towards? (see v.45)
3. In v.33, how does the landowner prepare his vineyard so that it will be profitable for the farmers? Why is this significant?
4. In v.34, do you think it was reasonable for the landowner to expect fruit from his vineyard?
5. What do you think vv.35-39 are talking about?
6. At this point in Jesus' life, he has not yet been beaten and killed. What does this tell us about Jesus' knowledge of all things?
7. What do vv.40-41 tell us about the expectations of God regarding the Israelites' privileged position?
8. Why do you think Jesus quotes from Psalm 118:22-23 in v.42?
9. What do you think v.43 is talking about?
10. Read Isaiah 5:1-7. What similarities do you see between the two passages?

Rubber hits the road:

If we have heard, understood, and accepted the good news of Jesus, we now live in a wonderfully privileged position - as not only children of God but also as people who carry the message of eternal life. Take some time to ponder the position you are in, and answer the question: Am I being faithful with this privileged position? What else can I do to be a good and faithful steward of what God has entrusted to me?

Prayer

Loving God, it is life's greatest privilege to be created by you as a one-of-a-kind and to hold your message of eternal life within our hearts. Please help us to be good and faithful stewards of all you have entrusted to us.

Amen.



热身：

你拥有过最有特权的职位是什么？

阅读：马太福音**21:33-46**

1. 这个寓言中有很多不同的人。你认为他们代表谁？（园主、葡萄园、园户、仆人和儿子）。
2. 这个比喻是针对谁的？（见第**45**节）
3. 在第**33**节中，地主如何准备他的葡萄园，以便为农民带来利润？这些事情有什么意义呢？
4. 在第**34**节中，你认为地主期望他的葡萄园结出果实合理吗？
5. 你认为第**35**至**39**节在谈论什么？
6. 在耶稣生命的这个阶段-祂还没有被殴打和杀害。这告诉我们什么关于主耶稣的无所不知？
7. 第**40-41**节告诉我们神对以色列人特权地位的期望是什么？
8. 你认为耶稣为什么在第**42**节中引用诗篇**118:22-23**？
9. 你认为第**43**节在讲什么？
10. 阅读以赛亚书**5:1-7**。你认为这两段经文有何相似之处？

实践：

如果我们听到、理解并接受了耶稣的好消息，我们现在就以一个非常优越的特别身份生活，不仅是作为上帝的孩子，也是传播永生福音的人。花一些时间思考你所有的特别身份，并回答这个问题：我是否忠实于这个特别身份？我还能做些什么来成为上帝所托付的良善和忠心的管家呢？

祷告

慈爱的上帝，能被祢创造为独一无二的，并将祢关于永生的福音铭记在我心中，是我生命中最大的荣幸。请帮助我成为祢所一切托付的良善和忠心的管家。阿门。



Warming up:

What are the best and worst weddings you've been to?

Read: Matthew 22:1-14

1. Get a piece of paper and draw four pictures telling this story.
2. Who are the characters in this parable? Who do they represent?
3. This parable is told right after the parable of the evil tenants in Matthew 21:33-46. What do these parables have in common?
4. What do the king's preparations tell us about him? What do they tell us about God?
5. What do the responses of those invited the first time tell us about them?
6. What does the response of the king tell us about him?
7. How do you think the second group of people would have felt about being invited? (See also: Revelation 19:6-9)
8. Who is kicked out of the banquet? Why do you think this happens?
9. What does this parable tell us about ourselves?
10. What does this parable tell us about God?
11. Pick a verse which summarises this passage best.

Rubber hits the road:

How can we respond to Jesus' invitation to be part of his great feast?
What habits or attitudes can we 'clothe' ourselves with this week?

Prayer

Heavenly King, we thank you for inviting us to your great wedding supper. Thank you for Jesus, who gives righteousness, justice, and mercy. Holy Spirit, clothe us with compassion, kindness, humility, meekness, and patience.

Amen.



婚礼的困境

第4周

热身：

你参加过最好的和最差的婚礼是什么？

阅读：马太福音**22:1-14**

1. 拿一张纸画四张图来讲述这个故事。
2. 这个寓言中的人物有谁？他们又代表甚么呢？
3. 这个比喻是在马太福音**21:33-46** 中恶园户的比喻之后讲述的。这些比喻有什么共同点？
4. 国王的准备告诉我们关于他的什么信息？他们告诉我们关于上帝的什么？
5. 第一次受邀者的反应告诉我们什么？
6. 国王的反应告诉我们关于他的什么信息？
7. 你认为第二批人被邀请会有什么感受？（另见：启示录 **19:6-9**）
8. 谁被赶出了筵席？你认为为什么会发生这种情况？
9. 这个比喻告诉我们关于我们自己的什么？
10. 这个比喻告诉我们关于上帝的什么？
11. 选择最能概括这段经文的一节经文。

实践：

我们该如何响应耶稣的邀请，来参加祂的盛宴呢？本周我们可以为自己的甚么习惯或态度作出“打扮”呢？

祷告

天国的君王，我们感谢祢邀请我们参加祢盛大的婚宴。感谢祢让主耶稣赐下公平、正义和怜悯。圣灵啊，求祢使我们充满怜悯、恩慈、谦卑、温柔和忍耐。阿门。

这样，那在后的，将要在前；
在前的，将要在后了。

- 马太福音**20:16** -

“So the last will be first, and the first will be last”

- Matthew 20:16 -



Sunnybank
Anglican Church



HOLY SPIRIT
ALGESTON

Anglican
Church
Dalby